

July 24, 1953

**Draft Telegram Concerning the Participation of Cde.
Kim Il Sung in the Signing of the Armistice
Agreement**

Citation:

"Draft Telegram Concerning the Participation of Cde. Kim Il Sung in the Signing of the Armistice Agreement", July 24, 1953, Wilson Center Digital Archive, AVP RF, F. 3, Op. 65, D. 830, pp. 170-71. Contributed by Andrei Mefodievich Ledovskii.
<https://digitalarchive.umd.edu/document/117427>

Summary:

The CPSU CC recommends that Kim Il Sung should not take part in the signing of the armistice agreement in Panmunjom, Korea.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Russian

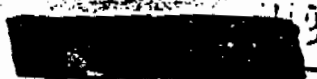
Contents:

Original Scan
Translation - English

817 00584

№ 89, I

46-100



Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

Коммунистическая Партия Советского Союза. **ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ**

НЕ СЕКРЕТНО

№ П19/9

Т.Т.Молотову, Коробову.

24. VII. 19 53 г.

Выписка из протокола № 19 заседания Президиума ЦК от 24 июля 19 53 г.

О проекте телеграммы в Северную Корею по вопросу об участии тов. Ким Ир Сена в подписании соглашения о перемирии.

Уполномоченный представитель Министров иностранных дел СССР (Г.М.Молотов) представил проект телеграммы по данному вопросу.

СЕКРЕТАРЬ ЦК

Получена копия по почте, от Г.Тангунга, с/п
в Канцелярию Президиума ЦК КПСС.

К пункту 9 прот. № 19

СЕВЕРНАЯ КОРЕЯ
СОЮЗСОЛ

Передайте Ким Ир Сёну и корейским друзьям следующее:

ЦК КПСС высказывается за то, чтобы перемирие в Паньмыньчжон не с корейско-китайской стороны было подписано одним из Заместителей премьер-министра КНДР и Пян Дэ-хуэем. Сам Ким Ир Сён, как премьер-министр, не обязан лично подписывать перемирие. Решение вопроса о том, кто с корейско-китайской стороны подпишет перемирие, целиком и полностью принадлежит правительствам КНДР и КНР и не должно в какой-либо мере зависеть от давления американцев и т.д.

В настоящих условиях поездка Ким Ир Сёна в Паньмыньчжон сопряжена с некоторым риском ввиду поведения лисыньмановцев, которые могут прибегнуть к той или иной провокации в отношении тов. Ким Ир Сёна. Интересы дела требуют исключить малейшую возможность такой провокации со стороны лисыньмановцев, а это можно обеспечить тем, что Ким Ир Сён не будет лично участвовать в подписании перемирия в Паньмыньчжоне. В этом вопросе ЦК КПСС не советует уступать каким-либо другим соображениям, так как эти соображения в данной обстановке имеют второстепенное значение. Но, разумеется, отказ Ким Ир Сёна приехать в Паньмыньчжон не должен иметь демонстративного характера. Больше того. Именно потому, что Ким Ир Сён не поедет в Паньмыньчжон, весьма важно, чтобы тов. Пян Дэ-хуэй был в Паньмыньчжоне и лично подписал перемирие вместе с Заместителем премьер-министра КНДР.

ЦК КПСС не думает, что непривед Ким Ир Сёна в Паньмыньчжон сколько-нибудь удастся использовать американцам для откладывания

274

- 1052 -

№ 342

Телеграмма министра иностранных дел СССР послу СССР в КНДР с рекомендациями ЦК КПСС Председателю Кабинета Министров КНДР не участвовать в подписании Соглашения о перемирии в Корее*

24 июля 1953 г.

Передайте Ким Ир Сёну и корейским друзьям следующее: ЦК КПСС высказывается за то, чтобы перемирие в Паньмыньчжоне с корейско-китайской стороны было подписано одним из заместителей премьер-министра КНДР и Пэн Дэхуаем. Сам Ким Ир Сён, как премьер-министр, не обязан лично подписывать перемирие. Решение вопроса о том, кто с корейско-китайской стороны подпишет перемирие, целиком и полностью принадлежит правительствам КНДР и КНР и не должно в какой-либо мере зависеть от давления американцев и т.п.

В настоящих условиях поездка Ким Ир Сёна в Паньмыньчжон сопряжена с некоторым риском ввиду поведения лисынмановцев, которые могут прибегнуть к той или иной провокации в отношении тов. Ким Ир Сёна. Интересы дела требуют исключить малейшую возможность такой провокации со стороны лисынмановцев, а это можно обеспечить тем, что Ким Ир Сён не будет лично участвовать в подписании перемирия в Паньмыньчжоне. В этом вопросе ЦК КПСС не советует уступать каким-либо другим соображениям, так как эти соображения в данной обстановке имеют второстепенное значение. Но, разумеется, отказ Ким Ир Сёна приехать в Паньмыньчжон не должен иметь демонстративного характера. Больше того. Именно потому, что Ким Ир Сён не поедет в Паньмыньчжон, весьма важно, чтобы тов. Пэн Дэхуай был в Паньмыньчжоне и лично подписал перемирие вместе с заместителем премьер-министра КНДР.

ЦК КПСС не думает, что непроезд Ким Ир Сёна в Паньмыньчжон сколько-нибудь удастся использовать американцам для складывания

- 1053 -

подписания соглашения. Откладывание подписания соглашения по такому мотиву не получило бы поддержки международного общественного мнения.

Мы думаем, что не следует опасаться неблагоприятного впечатления на корейский и китайский народы, если Ким Ир Сен не будет лично подписывать соглашения о перемирии. Мы не сомневаемся в том, что корейские и китайские друзья сумеют должным образом разъяснить положение, если в этом будет необходимость.

Вот соображения, на которые ЦК КПСС хотел бы обратить внимание корейских и китайских друзей. Мы надеемся, что эти соображения будут приняты во внимание.

Сообщите Ким Ир Сену и корейским друзьям, что приведенные выше соображения одновременно направляются нами в Пекин для передачи г. Мао Цзэдуну и китайским друзьям.

Исполнение телеграфируйте.

Печ. по: МП РЭ. Ф. 3 Оп. 65. Л. 830. Л. 170-171. Копия.

к Текст телеграммы утвержден решением Президиума ЦК КПСС от 24 июля 1953 г., протокол № 19.

[CPSU CC letterhead]

Nº 119/9

24 July 1953

to Cdes. Molotov and Korobov

Excerpt from Minutes Nº 19 of the CC Presidium meeting of 24 July 1953

Draft Telegram to North Korea Concerning the Issue of the Participation of Cde Kim Il Sung in the Signing of the Armistice Agreement

Approve the attached draft of the telegram on this issue submitted by the USSR Ministry of Foreign Affairs (Cde. Molotov)

CC SECRETARY

Nº 342

Telegram from the Soviet Minister of Foreign Affairs to the Soviet ambassador to the DPRK with recommendations of the CPSU CC to the Chairman of the Cabinet of Ministers of the DPRK not to take part in the signing of the Armistice Agreement in Korea

24 July 1953

ref. point 9 of Minutes Nº 19

NORTH KOREA

TO THE SOVIET AMBASSADOR

Pass the following to Kim Il Sung and the Korean friends: the CPSU CC is in favor of the armistice in Panmunjom being signed by one of the deputies to the prime minister of the DPRK and Peng Dehuai for the Chinese-Korean side. Kim Il Sung himself is not obligated as Prime Minister to personally sign the armistice. The solution of the issue of who will sign the armistice for the Chinese-Korean side belongs entirely and completely to the governments of the DPRK and PRC and should not by any means be dependent on pressure from the Americans, etc.

In present conditions a trip by Kim Il Sung to Panmunjom is fraught with a certain risk in view of the behavior of the South Koreans, who might resort to some sort of provocation against Cde. Kim Il Sung. The interests of the matter require precluding the slightest possibility of such a provocation from the South Koreans and this might be ensured by Kim Il Sung not personally taking part in the signing of the armistice at Panmunjom. On this issue the CPSU CC does not advise yielding to any other considerations since these considerations are of secondary importance in this situation. But, of course, Kim Il Sung's refusal to go to Panmunjom need not be ostentatious. And what is more, just because Kim Il Sung will not go to Panmunjom it is extremely important that Cde. Peng Dehuai be in Panmunjom to personally sign the armistice together with a deputy prime minister of the DPRK.

The CPSU CC does not think that the Americans will manage to use the failure of Kim Il Sung to go to Panmunjom in any way to postpone the signing of the agreement. The postponement of the signing of the agreement for such a reason would not receive the support of international public opinion.

We think that there is no need to fear an unfavorable impression on the Korean and Chinese peoples if Kim Il Sung does not personally sign the armistice agreement. We have no doubt that the Korean and Chinese friends will be able to properly explain the situation if there is a need for this.

These are the considerations to which the CPSU CC would like to direct the attention of the Korean and Chinese friends. We hope that these considerations will be taken into consideration.

Inform Kim Il Sung and the Korean friends that we are sending the considerations mentioned above to [Beijing] at the same time to be passed to Cde. Mao Zedong and the Chinese friends.

Telegraph when this is done.